

# 315 - Dragon or Demon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:12]** ---

This is the end, Erza!

**[00:19]** ---

I can move my right arm!

**[00:23]** ---

This is all or nothing!

**[00:26]** ---

At some point in time, people started calling me Titania--the Fairy Queen.

**[00:34]** ---

Honestly, I've never really cared what people call me.

**[00:40]** ---

But if you're the queen of the dragons...

**[00:43]** ---

...then I don't mind being the Titania.

**[00:47]** ---

A queen loves and defends everyone!

**[00:51]** ---

So I will protect everyone, even if it destroys me!

**[00:56]** ---

Lend me your strength, Master!

**[01:03]** ---

Wow wow

**[01:05]** ---

Oh We'll get strong!!

**[01:08]** ---

Wow wow

**[01:10]** ---

Hey! Mr. Pain!!

**[01:11]** ---

Bring it!! Bring it!!

**[01:12]** ---

I won't let you do as you like!!

**[01:15]** ---

I'll get stronger than you.

**[01:17]** ---

I've already made up my mind to be so!!

**[01:20]** ---

Yeah, I'm an out-and-out dreamer

**[01:23]** ---

heading to where my heart sings

**[01:26]** ---

Obstacles in the way of tomorrow? Bring 'em on!

**[01:31]** ---

ey Yo!! Bring it! Anytime, anywhere!

**[01:33]** ---

Mr. PAIN

**[01:34]** ---

I'll tear challenges right in half, non-stop

**[01:36]** ---

I'm not gonna lose to anything

**[01:39]** ---

(Raise a flag!!)

**[01:40]** ---

Even if I get covered in bruises

**[01:44]** ---

(Raise a flag!!)

**[01:45]** ---

I have friends who'll fight by my side

**[01:53]** ---

A brilliantly shining new world!!

**[01:55]** ---

I'll gouge the darkness blocking the light

**[01:58]** ---

and break through my so-called limits

**[02:03]** ---

to grab the new world with my own two hands!!

**[02:06]** ---

I'll mercilessly unleash critical hits

**[02:08]** ---

into the boundless future

**[02:11]** ---

Wow wow

**[02:14]** ---

Oh We'll get strong!!

**[02:16]** ---

Wow wow

**[02:48]** ---

Ms. Erza...!

**[02:56]** ---

"Dragon or Demon"

**[03:46]** ---

How is this...

**[03:55]** ---

...even possible?!

**[03:58]** ---

Prepare yourself!

**[04:02]** ---

Even if you can cut a meteor...

**[04:06]** ---

...it's impossible to cut  
through dragon scales!

**[04:10]** ---

Erza!

**[04:17]** ---

I give Ms. Erza's sword...

**[04:20]** ---

...Dragon Slayer attributes...

**[04:24]** ---

Enchant!

**[05:03]** ---

M-Ms. Erza...

**[05:24]** ---

You've been a real nuisance...

**[05:27]** ---

...you miserable brat!

**[05:41]** ---

It's over now.

**[05:45]** ---

Just give up!

**[06:19]** ---

What a relief! It's a girl!

**[06:23]** ---

My new body... My new life...

**[06:30]** ---

All I need to do is enchant  
my full self onto her...

**[06:36]** ---

...and I'll finally be free of this cursed body!

**[06:42]** ---

I've waited 400 long years for this moment...

**[06:50]** ---

To be free of the Dragon Seed within this body.

**[06:55]** ---

Now, it's time for you to be my vessel.

**[07:07]** ---

Why... are you smiling?

**[07:13]** ---

Why?

**[07:17]** ---

I endured 400 years of this pain and suffering!

**[07:21]** ---

I can't hesitate now!

**[07:23]** ---

I deserve this! She is mine, after all!

**[07:29]** ---

I deserve to do whatever I want!

**[07:39]** ---

Stop it...!

**[07:41]** ---

Stop smiling!

**[07:52]** ---

Stop smiling!

**[08:07]** ---

I'm smiling...

**[08:10]** ---

...because I haven't given up yet!

**[08:25]** ---

Ms. Erza!

**[08:37]** ---

You... don't know how to finish a fight...

**[08:42]** ---

My sword... disappeared...?

**[08:45]** ---

Right here.

**[09:17]** ---

How pathetic...

**[09:20]** ---

The most powerful  
woman wizard in the empire...

**[09:26]** ---

...can't even bring herself  
to kill her own daughter.

**[09:43]** ---

Wh-Why...?!

**[09:46]** ---

Good question... Why, indeed...

**[09:50]** ---

The truth is...

**[09:58]** ---

In the end, I chose not to  
enchant myself onto you.

**[10:07]** ---

You were so new to this world...

**[10:10]** ---

And so beautiful...

**[10:16]** ---

I decided to abandon you

**[10:19]** ---

before I could change my mind.

**[10:24]** ---

Of course, I wouldn't expect you  
to believe me now.

**[10:44]** ---

It's all because... you smiled...

**[10:52]** ---

I think it's... what reminded me...

**[11:03]** ---

...that I loved you.

**[11:44]** ---

Goodbye, Mother.

**[11:49]** ---

Ms. Erza...

**[11:53]** ---

Wendy...

**[11:57]** ---

Are you okay?

**[12:00]** ---

I should be asking you that.

**[12:04]** ---

I'll be all right.

**[12:07]** ---

No, I mean...

**[12:10]** ---

More than just physically okay...

**[12:12]** ---

Yeah... It's okay. I'm fine.

**[12:17]** ---

Thank you, Wendy...

**[12:21]** ---

I understand she lived a life of sorrow.

**[12:27]** ---

Even so, the only parent I have...

**[12:30]** ---

...is our master.

**[12:33]** ---

Speaking of which, I've been wondering  
about something for a while now...

**[12:38]** ---

I can't smell our master's scent  
on the battlefield anymore.

**[12:42]** ---

But there are lots of other  
people's scents all mixed together,

**[12:45]** ---

so I can't say anything for sure...

**[13:04]** ---

It's all right...

**[13:06]** ---

I'll always be there for you.

**[13:12]** ---

Oh, no...!

**[13:29]** ---

So I'm gonna die?

**[13:32]** ---

That's right.

**[13:35]** ---

Your Dragon Seed and your  
Demon Seed are combining into one.

**[13:39]** ---

Your life as a "person" will be over.

**[13:47]** ---

There's still so much I wanted to do, too.

**[13:51]** ---

Plus...

**[13:53]** ---

I still gotta beat Zeref and Acnologia.

**[13:57]** ---

Oww!

**[13:59]** ---

What was that for?! I'm already  
feeling down in the dumps here!

**[14:04]** ---

I'm not done talking yet!

**[14:07]** ---

Huh?

**[14:08]** ---

I stated that you'll die as a result  
of your two seeds combining.

**[14:14]** ---

So don't let them combine.  
Choose one of them.

**[14:18]** ---

Choose how?

**[14:22]** ---

Think hard, and ask yourself what you are.

**[14:29]** ---

A dragon...

**[14:34]** ---

...or a demon.

**[14:42]** ---

E.N.D. is the most powerful demon I created.

**[14:46]** ---

You'll be forced to make the decision, too.

**[14:50]** ---

To let live or die. The choice will be yours.

**[14:57]** ---

Dragon or demon...

**[15:50]** ---

It looks like you've found your answer, Natsu.

**[15:56]** ---

Actually, I'm neither of 'em.

**[16:00]** ---

I'm human.

**[16:03]** ---

I'm Natsu Dragneel!

**[16:09]** ---

Impressive. You actually found  
the right answer after all.

**[16:20]** ---

The power of a demon gave you new life...

**[16:31]** ---

...and you were raised by a dragon.

**[16:36]** ---

Nevertheless, you are human.

**[16:42]** ---

It was that inner struggle  
that enlarged both seeds.

**[16:48]** ---

Dad...

**[16:51]** ---

Now you can move forward...

**[16:56]** ---

...on your own two feet.

**[17:00]** ---

Yeah.

**[17:14]** ---

Natsu!

**[17:17]** ---

Natsu!

**[17:20]** ---

You dummy!

**[17:22]** ---

Don't ever worry me like that again!

**[17:26]** ---

I was so worried you might  
never wake up again...

**[17:31]** ---

Why are you dressed like that?

**[17:33]** ---

U-Uh, well, you see...!

**[17:40]** ---

She tried desperately

**[17:42]** ---

to keep your cold body warm.

**[17:46]** ---

Granny!

**[17:47]** ---

Show her some appreciation.

**[17:50]** ---

I rubbed your skin to keep you warm, too!

**[17:54]** ---

Really?

**[17:56]** ---

Thanks, Happy!

**[17:59]** ---

Aye, Sir!

**[18:01]** ---

You, too, Lucy!

**[18:03]** ---

I-I didn't really do anything...

**[18:07]** ---

How are you feeling?

**[18:13]** ---

I'm all better now! I feel refreshed!

**[18:17]** ---

Still, Natsu...

**[18:20]** ---

If you defeat Zeref...

**[18:23]** ---

Won't you, um...

**[18:25]** ---

Happy! You told them?!

**[18:30]** ---

Don't worry! I think I'll be okay!

**[18:36]** ---

A bunch of stuff happened in my mind,

**[18:39]** ---

and I decided that I'm human!

**[18:44]** ---

So I should be fine now.

**[18:46]** ---

Th-That's your reason...?!

**[18:49]** ---

So where are Gray and Erza?

**[18:51]** ---

I don't remember much,  
but I think I did something bad to 'em.

**[18:56]** ---

Gray's in the next room.

**[18:59]** ---

I think Erza is fighting right now.

**[19:05]** ---

Wh-What the...?!

**[19:09]** ---

This is that same light as before.

**[19:12]** ---

Whoa--!

**[19:23]** ---

This is...

**[20:40]** ---

Irene has fallen...

**[20:45]** ---

Her Universe One spell has dissipated.

**[20:48]** ---

The world is reverting to its proper form.

**[21:08]** ---

It's Magnolia!

**[21:09]** ---

Oh!

**[21:10]** ---

It's back to normal!

**[21:12]** ---

I think?

**[21:17]** ---

Huh?

**[21:19]** ---

This is...

**[21:21]** ---

...my place!

**[21:25]** ---

That's perfect, then!

**[21:29]** ---

We'll start from our usual spot...

**[21:33]** ---

...and take our usual path...

**[21:44]** ---

...to Fairy Tail!

**[21:46]** ---

Aye, Sir!

**[21:52]** ---

This dawn seems like it could wake us

**[21:58]** ---

from the dream we had that day

**[22:04]** ---

Wouldn't you like to see  
that bright future again...

**[22:12]** ---

...with those eyes that believed?

**[22:16]** ---

The wavering lights are about to go out

**[22:24]** ---

So let's light up our stories

**[22:31]** ---

one by one

**[22:34]** ---

I'm not going to go anywhere

**[22:41]** ---

as long as you're here

**[22:48]** ---

And when the freezing night comes

**[22:54]** ---

we'll sing all night long

**[23:00]** ---

a heartfelt lu-lu-lullaby

**[23:04]** ---

Your and my lullaby

**[23:07]** ---

to keep the dream warm

**[23:13]** ---

to keep the dream warm

**[23:21]** ---

Magnolia reverts to its proper  
form after Irene's defeat.

**[23:26]** ---

Under Mavis' direction, Fairy Tail  
races forward to take back its guildhall.

**[23:32]** ---

Meanwhile, August, the leader of the  
Twelve, quietly looks down at them.

**[23:38]** ---

And so, just when it's forgotten,  
calamity rains down.

**[23:42]** ---

Next Episode: "Gray's Trump Card."

**[23:43]** ---

"Gray's Trump Card"

**[23:45] ---**

The end of Ragnarok draws near.

---

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:52 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:52 UTC by whimsee